

Jóvenes y Cultura Digital



Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina

EDITORA GENERAL

Gissela Dávila
Directora General de CIESPAL

COORDINADOR EDITORIAL

Gabriel GIANNONE

SECRETARIA DE REDACCIÓN

Rosa ARMAS

CONSEJO DE REDACCIÓN

Amparo CADAVID
UNIMINUTO, Colombia

Fernando CASADO
Instituto de Altos Estudios Nacionales, Ecuador

Ana María DURÁN
Universidad del Azuay, Ecuador

Eduardo GUTIÉRREZ
Pontificia Universidad Javeriana de Colombia

Eliana del Rosario HERRERA HUÉRFANO
UNIMINUTO, Colombia

Octavio ISLAS
Universidad de los Hemisferios, Ecuador

Daniel Fernando LÓPEZ JIMÉNEZ
Universidad de los Hemisferios, Ecuador

Efendy MALDONADO
UNISINOS, Brasil

Claudio Andrés MALDONADO RIVERA
Universidad Católica de Temuco, Chile

Fernando ORTIZ
Universidad de Cuenca, Ecuador

Abel SUING
Universidad Técnica Particular de Loja, Ecuador

Nancy Graciela ULLOA ERAZO
Pontificia Universidad Católica del Ecuador (Sede Ibarra)

Rosa VALLEJO CASTRO
CIESPAL, Ecuador

Jair VEGA
Universidad del Norte, Colombia

José VILLAMARÍN CARRASCAL
Universidad Central del Ecuador

Jenny YAGUACHE,
Universidad Técnica Particular de Loja, Ecuador

EDITORES ASOCIADOS

Norteamérica
Jesús GALINDO

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México

Centroamérica

Hilda SALADRIGAS,

Universidad de La Habana, Cuba

Área Andina

Karina HERRERA MILLER,

Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia

Cono Sur

Lorena Mónica ANTEZANA BARRIOS

Universidad de Chile

Brasil

Denis PORTO RENÓ,

Universidade Estadual Paulista, Brasil

CONSEJO CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Rosa María ALFARO

CALANDRIA, Perú

Enrique BUSTAMANTE

Universidad Complutense de Madrid, España

Mauro CERBINO

FLACSO, Ecuador

Elíseo COLÓN

Universidad de Puerto Rico

Miquel DE MORAGAS

Universidad Autónoma de Barcelona, España

José Manuel DE PABLOS

Universidad de La Laguna, España

Carlos DEL VALLE ROJAS,

Universidad de La Frontera, Chile

Heidi FIGUEROA SARRIERA

Universidad de Puerto Rico

Raúl FUENTES

ITESO, México

Valerio FUENZALIDA

Pontificia Universidad Católica de Chile

Raúl GARCÉS

Universidad de La Habana, Cuba

Juan GARGUREVICH

Pontificia Universidad Católica del Perú

Bruce GIRARD

Comunica.org

Alfonso GUMUCIO

Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia

Antonio HOHLFELDT

PUCRS. Porto Alegre, Brasil

Gabriel KAPLÚN
Universidad de la República, Uruguay

Margarida María KROHLING KUNSCH
USP. Brasil

Margarita LEDO ANDIÓN
USC. España

José Carlos LOZANO RENDÓN
Universidad Internacional de Texas A&M. EE.UU.

Amparo María MARROQUÍN PARDUCCI
Universidad Centroamericana, El Salvador

Jesús MARTÍN-BARBERO
Universidad Nacional de Colombia

Guillermo MASTRINI
Universidad Nacional de Quilmes, Argentina

María Cristina MATA
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Armand MATTELART
Université Paris 8, Francia

Toby MILLER
Cardiff University, Reino Unido

Walter NEIRA
Universidad de Lima, Perú

Neyla PARDO
Universidad Nacional de Colombia

Antonio PASQUALI
Universidad Central de Venezuela

Cécilia KROHLING PERUZZO
Universidade Metodista de São Paulo, Brasil

María Teresa QUIROZ
Universidad de Lima, Perú

Isabel RAMOS
FLACSO, Ecuador

Rossana REGUILLO
ITESO, Universidad Jesuita de Guadalajara, México

Germán REY
Pontificia Universidad Javeriana, Colombia

Hernán REYES
Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador

Omar RINCÓN
CEPER - Universidad de Los Andes, Colombia

Hilda SALADRIGAS
Universidad de La Habana, Cuba

César Ricardo SIQUEIRA BOLAÑO
Universidade Federal de Sergipe, Brasil

Muniz SODRÉ
Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Guillermo SUNKEL

CEPAL-Naciones Unidas, Chile

Erick TORRICO

Universidad Andina Simón Bolívar, Bolivia

Gaëtan TREMBLAY

Université du Québec, Canadá

CHASQUI, Revista Latinoamericana de Comunicación es una publicación académica pionera en el escenario de debate del campo comunicológico latinoamericano. Ha sido creada en el año 1972 y, desde entonces, es editada por CIESPAL, con sede en Quito, Ecuador.

Se publica de forma cuatrimestral, tanto en formato impreso como digital. Su modalidad expositiva es el artículo o ensayo científico. Los textos se inscriben en una perspectiva de investigación y están elaborados en base a una rigurosidad académica, crítica y de propuesta teórica sólida.

Para la selección de sus artículos Chasqui realiza un arbitraje por medio de pares académicos bajo el sistema doble ciego, por el que se garantiza el anonimato de autores y evaluadores. Para llevar adelante el proceso contamos con una extensa nómina de especialistas en diversas áreas de la comunicación y las ciencias sociales.

Chasqui se encuentra indexada en las siguientes bases de datos y catálogos:



CIESPAL

Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina

Av. Diego de Almagro N32-133 y Andrade Marín • Quito, Ecuador

Teléfonos: (593 2) 254 8011/ Ext. 231

www.ciespal.org

www.revistachasqui.org

chasqui@ciespal.org

ISSN: 1390-1079

e-ISSN: 1390-924X

Coordinadores Monográfico Chasqui 137

Andrea Velásquez, Claudia Rodríguez y Abel Suing

Suscripciones: isanchez@ciespal.org

Corrección de textos

Noemí Mitter, Rosimeire Barboza Da Silva

Maquetación

Arturo Castañeda Vera

Las ilustraciones utilizadas en este número se basan en escenas de la vida del Pueblo Mapuche.

Los textos publicados son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



Reconocimiento-SinObraDerivada

CC BY-ND

Esta licencia permite la redistribución, comercial y no comercial, siempre y cuando la obra no se modifique y se transmita en su totalidad, reconociendo su autoría.

9 EDITORIAL

9 **Presentación. Pensar y conocer en movimiento**
Gabriel GIANNONE

11 **Editorial**
Gabriel GIANNONE

13 TRIBUNA

15 **Jóvenes y cultura digital: abordajes críticos desde América Latina**
Paola RICAURTE QUIJANO

31 MONOGRÁFICO. *Jóvenes y Cultura Digital*

33 **Introducción: Jóvenes y cultura digital
¡Siguen los cambios y sin miedos!**
Andrea VELÁSQUEZ, Claudia RODRÍGUEZ y Abel SUING

39 **Nomadización, ciudadanía digital y autonomía.
Tendencias juveniles a principios del siglo XXI**
Joaquín Walter LINNE

55 **La virtualización de las comunicaciones interpersonales**
Olivia VELARDE HERMIDA & Belén CASAS-MAS

73 **Juventude e Consumo Midiático em tempos de convergência:
algumas observações**
Jane Aparecida MARQUES, Mariângela MACHADO TOALDO &
Nilda Aparecida JACKS

93 **La evaluación de la competencia digital de los estudiantes:
una revisión al caso latinoamericano**
Patricia HENRIQUEZ-CORONEL, Mercé GISBERT CERVERA &
Ileana FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

113 **Midiatização pelos jovens na expansão narrativa do Universo
Cinematográfico Marvel**
Vicente GOSCIOLA & Matheus TAGÉ VERISSIMO RIBEIRO

131 **Tecnologías digitales e imagen corporal en jóvenes chilenos
de segmentos medios: un estudio de caso mediante ciberetnografía**
Rodrigo GANTER SOLÍS, Oscar BASULTO GALLEGOS &
Catalina MENDOZA RIQUELME

155 **Conhecer as extensões da esfera dos média: Testando
conhecimentos a partir de um quiz**
Fábio RIBEIRO, Pedro MOURA & Luís António SANTOS

171 **Alfabetismos Transmedia en Colombia: estrategias de aprendizaje
informal en jóvenes *gamers* en contextos de precariedad**
Carlos BARRENECHE, Nestor David POLO ROJAS &
Alfredo Luis MENÉNDEZ-ECHAVARRÍA

191 Redes, comunidades e cultura digital: a inovação pela desconexão

Denis PORTO RENÓ, Oksana TYMOSHCHUK & Paula Alexandra SILVA

209 Turista 2.0, comportamiento y uso de los medios sociales

Verónica ALTAMIRANO BENÍTEZ, Miguel TÚÑEZ LÓPEZ & Isidro MARÍN GUTIÉRREZ

227 ENSAYO

229 *Barbarossa- Bar(bar)ossa- Barbossa*: La permanencia de la Leyenda Negra como discurso de otredad

Salvador LEETOY & Miguel VÁZQUEZ LIÑÁN

247 Memorias del desplazamiento en el documental brasileño: testimonio y paisaje en *Aboio*, de Marília Rocha

Gustavo SOUZA SILVA

263 La problemática estético-política en la revista *Las Naves*, manifiestos cinematográficos contemporáneos

Maia VARGAS

277 Os desafios de dizer: aproximações ao testemunho midiático a partir de notícias sobre violência contra a mulher no Brasil

Bruno SOUZA LEAL & Elton ANTUNES

297 Cirugía estética y prensa gráfica femenina. La formación pedagógica de la paciente competente

Marcelo CÓRDOBA

315 INFORME

317 El cuerpo de la mujer en la publicidad de las revistas femeninas de alta gama

Ruth GÓMEZ DE TRAVESEDO-ROJAS & Ana ALMANSA-MARTÍNEZ

335 Periodismo en Snapchat: un análisis de las historias publicadas por UOL y NYT

Juliana COLUSSI

351 Claves para publicar en revistas educativas JCR en alemán, inglés y español

Vicente LLORENT-BEDMAR & Alicia SIANES-BAUTISTA

369 El tema del trabajo del periodista en Chasqui: investigación bibliométrica para identificar autores y conceptos

Roseli FIGARO

393 Crisis del Estado del bienestar: estrategias de hegemonía desde el discurso mediático

María Concepción MATEOS MARTÍN & Cármen GAONA PISONERO

415 RESEÑAS

Reseñas



El libro y sus orillas

Roberto ZAVALA RUIZ

—

Editorial: Fondo de Cultura Económica, México.

Año: 2012

Páginas: 431

ISBN: 9786071610164

—

En vista de que Zavala Ruiz nos ha llenado de tranquilidad al decirnos que la intrusión de vocablos extranjeros no pone en peligro de extinción a la lengua española, nos vamos a permitir empezar esta reseña con una palabra extranjera que nos ayudará en la faena: *Geek*. Este término gringo es muy usado por la juventud actual, y comúnmente designa a los genios de las computadoras, un *computer geek*. Sin tomar en cuenta su otro uso, que si bien se refiere a una persona apasionada por un tema en particular, también sugiere cierta inadaptación social, al no conocer en persona a Zavala Ruiz, solo nos quedaremos con la primera, pues es evidente que aquí nos encontramos frente a un *book geek*: Roberto Zavala Ruiz. El *geek* del libro.

En *El libro y sus orillas*, el autor nos lleva humildemente de paseo por las orillas del libro. A nuestro parecer, su modestia ha dado lugar a este título, pero sería más adecuado decir que nos lleva a las orillas, nos lanza de clavado, nos permite nadar y bucear y después nos pide salir empapados y divertidos. De forma magistral, el autor logra una mezcla mágica: unir el rigor científico de la minucia y el detalle con que describe al libro y la escritura, con el humor a veces sano, a veces negro, a veces crudo de sus ejemplos y anécdotas. Docente e investigador de la lengua, editor y escritor, Zavala Ruiz nos ofrece con generosidad un libro útil y ameno para docentes, investigadores de la lengua, editores y escritores.

El libro y sus orillas forma hoy parte de la colección *Libros sobre Libros* del Fondo de Cultura Económica, pero su primera edición fue en 1991. Actualizado y renovado, llega a nuestras manos para hablarnos sobre el libro desde los inicios de la imprenta hasta la aparición del libro electrónico.

El primer capítulo comienza, en toda legitimidad, con la invención de la imprenta. ¿*Geek* dijimos? Sí. El autor nos lleva de paseo por los papiros egipcios, los códices del siglo III y la Santa Inquisición para, seguidamente, sumergirnos en una minuciosa exploración por el planeta Libro. Por dentro y por fuera. Visitamos la cubierta, las solapas, tropezamos con las páginas falsas y las legales —créame, no estoy inventando términos— y luego, cual rana de clase de biología

en los ochentas, empieza la disección de las entrañas del libro desde el índice hasta el colofón. Recorreremos tamaños de libros y hojas de papel, aprendemos terminología azucarada tipo plieguecillo, cuadernillo, octavilla y cuartilla, hasta llegar, microscópicamente a la letra: redonda, cursiva, negrita, versales, y nos enteramos –al fin– por qué la tipografía Garamond se llama así, y la Times y la Helvética y varias otras que con un clic Word nos ofrece con tanta facilidad. Nunca es tarde para perdonar a la profesora que en la escuela nos hacía dibujar márgenes en cada hoja del cuaderno, gracias a este libro sabremos que tienen una muy buena razón de ser. Después saludamos al párrafo, y a las interlíneas para adentrarnos en boceto, producción y terminar con la encuadernación. Además, derechos de autor, la era digital y el *e-book*. Uf. Una delicia para el indagador, el curioso, el preciso, el inquieto y el amante de la historia.

El segundo capítulo es bastante más corto y se concentra en la entrega de una obra original a una editorial. Habla del texto, de los gráficos, de la numeración de capítulos, siglas y abreviaturas, entre otros. Le sigue una sección sobre la elaboración de la bibliografía, no tan útil a nuestro juicio, en vista de que cada editorial maneja un estilo de citas particular, ya sea con APA, Chicago, MLA, etc. y a veces una mezcla de formatos según conveniencia. Además, omite la mención de soportes electrónicos, tan usados hoy en día. Tal como lo menciona el autor, el lector que busca citar con un formato específico tendrá que recurrir a manuales especializados y, nosotros añadimos, a sitios web especializados, si necesita profundizar en este tema.

El tercer capítulo es simple y llanamente un deleite. Me hubiera encantado haberme topado con este libro en mis años de docencia cuando dictaba la cátedra de lenguaje, composición, redacción, tiene tantos nombres. Recomendamos con entusiasmo a todos los docentes el uso y abuso del contenido de este capítulo, sobre todo hoy por hoy, época en la que los docentes nos enfrentamos a la ardua tarea de capturar la atención de una montaña de jóvenes digitalizados. Los ejemplos y anécdotas compilados son lúdicos, divertidos, ingeniosos, inteligentes. Encontramos aquí de nuevo la alquimia entre el rigor científico y una visita a la juguetería de la gramática, la ortografía, la puntuación, los acentos, la redacción, los verbos y un choque pugilístico en el ring entre puristas e innovadores. Se cierra el capítulo con dos apéndices: el primero brinda una lista de reglas prácticas para el escritor y el segundo, la cereza del pastel, explora dedicatorias, agradecimientos, prólogos, epílogos, solapas y demás.

Llegamos al cuarto capítulo, la corrección de estilo. Aquí no queda más que hacer un llamado con megáfono: CORRECTORES DE ESTILO DE HABLA HISPANA, LEED Y APLICAD O LEAN Y APLIQUEN lo aquí enseñado. Aparte de sentirnos gratificados de que alguien en el mundo entienda la dimensión de lo que implica corregir un texto y subraye la importancia de la existencia de esta profesión, nosotros esperamos que aquellos auto-proclamados correctores de estilo, que pululan hoy en día el mundo editorial, se den cuenta al fin de lo peligroso de su audacia, o aprendan de verdad a ser uno de ellos. Zavala Ruiz unifica el chorro

de posibilidades en corrección y esclarece contradicciones que asoman aquí y allá sobre el uso de las mayúsculas, los números, las cursivas, las abreviaturas, las siglas y así *ad infinitum*. Les dijimos que estamos tratando con un *geek* del libro, para muestra, un botón: no contento con todo lo ya entregado, Zavala Ruiz incursiona en el mundo de la traducción, y proporciona una lista de palabras y expresiones recurrentemente mal traducidas –de esas que aparecen en subtítulos en el cine y le acidifican la película al espectador-conocedor– y ejemplos de traducciones mecánicas, de llorar, en blogs y sitios web. Asimismo, comparte con nosotros una lista de incorrecciones frecuentes en nuestra lengua que provoca lanzar una mirada al cielo en agradecimiento.

Cierra el libro un capítulo cortito sobre erratas y últimos vistazos a una corrección final, las pruebas y contrapruebas.

Para concluir solo queda recordar lo que el profesor de literatura nos decía cuando pequeños: los libros son sus mejores amigos. Pues este en particular, no solo será el mejor amigo del lector, sino su aliado, guía y apoyo en la creación, vaya ironía, de... otros libros.

Ana María CUESTA

CIESPAL, Ecuador / anamacuesta@gmail.com